

* THION SORIANO-MOLLÁ, DOLORES, *ÉPREUVE DE COMPOSITION AU CAPES D'ESPAGNOL: EMILIA PARDO BAZAN, «LA TRIBUNA» (1883)*, PARIS, ELLIPSES, 2019.

* *NARRAPLUS, N°2 - LA TRIBUNA - EMILIA PARDO BAZÁN*, COORD. E. DELRUE, X. ESCUDERO, N. NOYARET, G. PALOMAR, MIS EN LIGNE SUR NARRATIVAPLUS.ORG (NEC+), NOVEMBRE 2018.

* *LA COMPOSITION AU CAPES 2020 D'ESPAGNOL: LE TOUT-EN-UN: MÉTHODOLOGIE ET ANALYSE DES 4 OEUVRES: ÁLVAR NÚÑEZ CABEZA DE VACA «NAUFRAGIOS», ESPAÑA, 1542: EMILIA PARDO BAZÁN, «LA TRIBUNA», ESPAÑA, 1883: JULIO CORTÁZAR, «RAYUELA», ARGENTINA, 1963: JOSÉ LUIS GUERIN «EN CONSTRUCCIÓN», ESPAÑA, 2001, DOMINIQUE CASMIRO, JÉRÔME DULOUE, VIRGINIE GAUTIER N'DAH SÉKOU... [ET AL.]*, MALAKOFF, ARMAND COLIN, DL 2019.

* BOYER, CHRISTIAN. *EMILIA PARDO BAZÁN, «LA TRIBUNA»*, NEUILLY, ATLANDE, 2018.

* JOSÉ MANUEL GONZÁLEZ HERRÁN ET DOLORES THION SORIANO-MOLLÁ (EDS.), *NUEVE LECCIONES SOBRE «LA TRIBUNA» DE EMILIA PARDO BAZÁN*, SEPT. 2019, ©PUBLICATIONS NUMÉRIQUES DE LA SOCIÉTÉ DES LANGUES NÉO-LATINES-D. LECLER ET C. MARION-ANDRÈS (RESP.), COMPLÉMENT AU N° 387.

Este año y el anterior, los programas para las oposiciones de profesorado de secundaria y de catedrático (de Español) en Francia han incluido, entre las obras que sus candidatos han de estudiar, la novela *La Tribuna* de Emilia Pardo Bazán. El cambio constante en los programas de la oposición conlleva la aparición de nuevos estudios, jornadas y otras actividades que buscan aportar al estudiante los conocimientos indispensables para poder superar las pruebas a las que se ha de enfrentar para aprobar la oposición. En estas líneas, reseñaremos algunas de las obras publicadas con este propósito.

La editorial Ellipses se especializa en la publicación de obras dirigidas a los estudiantes de distintos niveles (desde el colegio a la universidad). Como en años anteriores, ofrece a los estudiantes que preparan la oposición de secundaria monografías para prepararse a la prueba de "composition" (construcción de una problemática relacionada con una de las nociones de los programas de los colegios y liceos seleccionadas para ese año, a partir de

* Narraplus, N°2 - La Tribuna - Emilia Pardo Bazán, Coord. E. Delrue, X. Escudero, N. Noyaret, G. Palomar, Mis En Ligne Sur Narrativaplus.org (Nec+), Novembre 2018.

* La Composition Au Capes 2020 D'espagnol: Le Tout-En-Un: Méthodologie Et Analyse Des 4 Oeuvres: Álvaro Núñez Cabeza De Vaca «Naufragios», España, 1542: Emilia Pardo Bazán, «La Tribuna», España, 1883: Julio Cortázar, «Rayuela», Argentina, 1963: José Luis Guerin «En Construcción», España, 2001, Dominique Casimiro, Jérôme Dulou, Virginie Gautier N'dah Sékou... [Et Al.], Malakoff, Armand Colin, DI 2019.

* Boyer, Christian. Emilia Pardo Bazán, «La Tribuna», Neuilly, Atlande, 2018.

* José Manuel González Herrán Et Dolores Thion Soriano-Mollá (Eds.), Nueve Lecciones Sobre «La Tribuna» De Emilia Pardo Bazán, Sept. 2019, ©Publications Numériques De La Société Des Langues Néo-Latines-D. Lecler Et C. Marion-Andrès (Resp.), Complément Au N° 387.

varios documentos, entre ellos, uno de los mencionados en el programa de la oposición). El primer libro que nos ocupa (*Épreuve de composition au CAPES d'espagnol: Emilia Pardo Bazán, «La Tribuna» (1883)*) versa sobre esta prueba a partir de la novela de Pardo Bazán. La obra está dirigida por Dolores Thion Soriano-Mollá, que en la introducción explica los detalles del examen a partir de los programas propuestos para esta oposición (CAPES-CAFEP). Todos los estudios, menos la introducción, la explicación de las nociones en la segunda parte y un dossier de la parte práctica, están escritos en español, algo fundamental para el candidato francés que tiene poco tiempo para actualizar y perfeccionar sus conocimientos de español, así como para adquirir otros nuevos sobre temáticas que no conoce en profundidad y cuya nomenclatura en español ha de saber utilizar para afrontarse con éxito a estos exámenes.

El libro se estructura en tres partes. La primera recoge seis estudios teóricos de especialistas en la autora coruñesa y permiten al candidato adquirir un conocimiento teórico de *La Tribuna*. Ana María Freire López se centra en la figura de Emilia Pardo Bazán como escritora y ofrece un recorrido de su obra a partir, sobre todo, de los “Apuntes autobiográficos” que acompañan su novela *Los Pazos de Ulloa* (1886). Javier López Quintáns se encarga de contextualizar política e históricamente la novela, cuyo marco se sitúa entre 1867 y 1873. Las informaciones más relevantes vienen en negrita, lo que ayuda al candidato a localizar rápidamente los principales acontecimientos o figuras históricas más importantes que tiene que retener en su memoria. Los principales hitos cronológicos se consignan al final de este trabajo. Marisa Sotelo Vázquez se encarga del tema de la presencia del Naturalismo en la tercera novela de Pardo Bazán. Como bien apunta la autora de este estudio, las reflexiones de doña Emilia sobre la novela se rastrean a lo largo de su carrera en sus prólogos, artículos y en sus “Apuntes autobiográficos”: “El análisis de estos trabajos permite esbozar una poética narrativa de extraordinario interés para entender correctamente su obra crítica y narrativa, a la par que revela el perfil intelectual de una novelista consciente de su trabajo y, en algunos aspectos, todavía hoy de gran modernidad” (p. 54). La complejidad de la autora se subraya en este trabajo, donde Marisa Sotelo recuerda la influencia de otras escuelas en la obra de Pardo Bazán. Por otro lado, Santiago Díaz Lage se centra en Amparo, la protagonista de *La Tribuna*. A partir de los “Apuntes para *La Tribuna*”, custodiados en los archivos de la Real Academia Galega, demuestra el interés de Emilia Pardo Bazán por los periódicos que se leían en La

Coruña durante el Sexenio. La mención en *La Tribuna* del periódico *La Soberanía Nacional* le permite encontrar concomitancias entre la historia de Amparo y doña Emilia. Rocío Santiago Nogales aborda el análisis de los otros personajes de la novela. Este estudio tiene presente al tipo de lector de este libro pues, a partir de un análisis básico de los personajes, va ofreciendo datos que han de conocerse, a saber, definiciones a propósito de nociones de narratología o explicaciones de expresiones en español que tal vez el alumno francés desconozca. Blanca Ripoll Sintés analiza las técnicas narrativas empleadas en la novela, que advierte que se consolidarán más tarde en *Los Pazos de Ulloa*.

La segunda parte recoge los trabajos dedicados a la práctica, a la “composition” en español que se demandará al candidato en una de las pruebas escritas. Si en la primera parte participan investigadores de universidades españolas, en esta segunda encontramos la colaboración de investigadores de la enseñanza superior en Francia. A veces, se cita el fragmento completo de la obra seleccionada y, en otras ocasiones, se remite al comienzo y final de la cita en una edición precisa o bien se indica un enlace digital e incluso un código QR donde el candidato puede consultar la obra mencionada. Christian Manso introduce, en primer lugar, las nociones del programa que se han seleccionado para aplicarlas al estudio de *La Tribuna*. Seguidamente aparecen varios trabajos dedicados al entrenamiento del candidato. Se utiliza el mismo formato que el día de la oposición, es decir, la consigna demanda el estudio de varios documentos (entre los que se encuentra un fragmento de *La Tribuna*) a partir de una noción. El primero de ellos es el propuesto por Christian Manso para entrenarse para realizar la prueba del comentario a partir de la noción “Langages”. Propone tres textos literarios: un extracto del capítulo XII (“Aquel animal”) de la novela de Pardo Bazán, otro de un artículo de *Clarín* (“Los grafómanos”, recogido en *Nueva Campaña*, 1885-1886), y “Muertos Ilustres. Doña Emilia Pardo”, de José Martínez Ruiz, publicado en el folleto *Buscapiés (Sátiras y críticas)*, de 1894. Como apunta Christian Manso, en su texto abre las vías para abordar esta prueba. Muestra los primeros pasos a seguir para apropiarse de este tipo de ejercicio. Posteriormente el candidato tendrá que desarrollar una problemática común a los tres documentos y plantear unas conclusiones. Para la siguiente noción (“La création et le rapport aux arts”), Denis Vieron presenta un ejemplo de comentario a partir de cuatro documentos de distinto tipo: un fragmento del capítulo XVII de *La Tribuna* (“Altos impulsos de la heroína”), el final del drama *María Pineda* (estrenado en 1928) de Federico García Lorca, la alegoría de la I República española (documento iconográfico aparecido en la revista *La Flaca* el 6 de marzo de 1873) y el cartel sindical FAR (Federación Anarquista de Rosario, Argentina) con un retrato de la militante obrera Virginia Bolten. Para la noción 3 (“Fictions et réalités”) se recogen dos ejemplos de comentario. El primero es el de Christian Boyer, que divide el texto en apartados e indica con negritas las palabras más importantes. El trabajo se compone de tres documentos: una parte del capítulo XXI de la novela de Pardo Bazán (“Tabaco picado”), una parte del texto crítico de Benito Pérez Galdós “Observaciones

* Narraplus, N°2 - *La Tribuna - Emilia Pardo Bazán*, Coord. E. Delrue, X. Escudero, N. Noyaret, G. Palomar, Mis En Ligne Sur Narrativaplus.org (Nec+), Novembre 2018.

* *La Composition Au Capes 2020 D'espagnol: Le Tout-En-Un: Méthodologie Et Analyse Des 4 Oeuvres: Álvaro Núñez Cabeza De Vaca «Naufragios», España, 1542; Emilia Pardo Bazán, «La Tribuna», España, 1883; Julio Cortázar, «Rayuela», Argentina, 1963; José Luis Guerin «En Construcción», España, 2001, Dominique Casimiro, Jérôme Dulou, Virginie Gautier N'dah Sékou... [Et Al.]*, Malakoff, Armand Colin, DI 2019.

* Boyer, Christian. *Emilia Pardo Bazán, «La Tribuna»*, Neuilly, Atlande, 2018.

* José Manuel González Herrán Et Dolores Thion Soriano-Mollá (Eds.), *Nueve Lecciones Sobre «La Tribuna» De Emilia Pardo Bazán*, Sept. 2019, ©Publications Numériques De La Société Des Langues Néo-Latines-D. Lecler Et C. Marion-Andrès (Resp.), Complément Au N° 387.

sobre la novela contemporánea en España” (publicado en *Revista de España* en 1870) y un fragmento de otra novela de doña Emilia, *La Quimera* (1905). La segunda propuesta es la de Murielle Borel, a partir de tres documentos: fragmento del capítulo XXIX de *La Tribuna* (“Un delito”), el texto completo “William Faulkner a caballo” de Javier Marías (de la obra *Vidas escritas*, 1992) y el cuadro de Goya *Los fusilamientos del 3 de mayo* (1814). Para la noción 5 (“Échanges et transmissions”) el candidato también dispone de dos trabajos. El primero es de tipo teórico: Laurence Garino-Abel trata de la hibridez en *La Tribuna*. Elisabeth Delrue presenta un ejemplo de comentario para esta noción. Elige partir de una cita del capítulo IX de la novela (“La Gloriosa”), otra de Unamuno (“Sobre el marasmo actual de España”, capítulo V de *En torno al casticismo*) y una de la primera parte del capítulo V de *La Voluntad*, de Azorín. Para la última noción (“Altérité et convivencia”) Elvire Diaz selecciona tres fragmentos de textos para su estudio: el primero extraído del capítulo VII de *La Tribuna* (“Preludios”), el segundo de *Usos amorosos de la posguerra española* (1987) de Carmen Martín Gaité, y el tercero de un artículo de prensa de *La voz de Galicia*, del siete de marzo de 2018 (“Emilia Pardo Bazán, madrina del movimiento femenino en A Coruña”).

La última parte de este libro reúne varios documentos que sirven al lector para ampliar sus conocimientos de la obra. José Manuel González Herrán propone la mayoría de estos. Tenemos cuatro apartados temáticos: espacio y ciudad, una novela sobre las cigarreras, tiempo histórico/tiempo del relato, *La Tribuna*: novela y teatro. En el primero (el espacio y la ciudad), González Herrán aporta brevemente las referencias bibliográficas donde podemos desarrollar esta temática, desde la introducción de Varela Jácome en su edición de *La Tribuna* hasta el estudio de la funcionalidad narrativa del espacio por Thion Soriano. Se reproducen, a su vez, el plano y callejero que muestran las correspondencias entre la ciudad literaria Marineda y La Coruña (imágenes cedidas por la Casa-Museo Emilia Pardo Bazán). Ana María Freire López hace también un breve comentario para este tema, pero se centra en la recreación artística del espacio, de la Marineda en la obra de Pardo Bazán. Se completa este apartado con un ejemplo de “composition” realizado por Elisabeth Delrue, que presenta un comentario de la noción “Altérité et convivencia” a partir de tres fragmentos de obras literarias: *Esperpento de la Hija del capitán* (1927) de Valle Inclán, capítulo I de *Zalacaín el aventurero* (1908) de Pío Baroja y capítulo XXX (“Dónde vivía la protagonista”) de *La Tribuna*.

En cuanto a la parte sobre las cigarreras, González Herrán transcribe el artículo costumbrista “La cigarrera” de Emilia Pardo Bazán, recogido en el álbum colectivo *Las mujeres españolas, americanas y lusitanas pintadas por sí mismas* (1881), bajo la dirección de Faustina Sáez de Melgar. No olvida citar antes el interés de doña Emilia por esta figura, tal como se comprueba en su artículo “Galicia y sus capitales. (Fisonomías cívicas) I. La Coruña”, publicado en *El Heraldo Gallego* el 5 de diciembre de 1878. A continuación selecciona algunos fragmentos de artículos del Reglamento de la fábrica de tabacos de La Palloza (19-XII-1817) y cierra esta parte con la referencia a la relación entre Amparo y la cigarrera de *Carmen* (1846), de Mérimée, objeto de otro de sus estudios publicados con anterioridad. En este momento menciona el encuentro de ambas parejas de estas obras para marcar sus semejanzas, aunque subraya que existen más diferencias que similitudes entre estos libros, como demuestra, por ejemplo, con la cita de dos pasajes de *Carmen* (el enfrentamiento violento entre las cigarreras y la entrada de las trabajadoras al taller). La portada de la obra de Mérimée (a cuya imagen se accede con un código y un enlace) así como la litografía de la cigarrera del artículo costumbrista de Pardo Bazán se incluyen en esta sección.

En la parte siguiente, González Herrán anota el calendario donde muestra los acontecimientos históricos de España en la novela, trabajo realizado en uno de sus artículos publicados en 2012 pero que aquí aparece con alguna corrección, como nos indica el autor. Le sirven de fuente los “Apuntes autobiográficos” y los manuscritos del Archivo de la Real Academia Galega (dos páginas manuscritas sobre el ambiente histórico se recogen en estas páginas y se transcriben). También añade el Pacto Federal Galaico-Asturiano, siguiendo la transcripción de Christian Boyer en su monografía para preparar la oposición sobre *La Tribuna*, donde Boyer alude a la firma de este en La Coruña el 18 de junio de 1869 como referente histórico de los capítulos XIV a XX.

Para cerrar este apartado con materiales diversos, José Manuel presenta extractos de la obra teatral *¡Valencianos con honra!*, de Francisco Palanca y Roca, drama estrenado en Valencia en 1870, cuya referencia en *La Tribuna* ha sido estudiada con anterioridad por Marisa Sotelo Vázquez. Podemos ver en esta sección la imagen facsímil de la portada del drama acompañada de la dirección web donde puede consultarse. Para acabar, se hace referencia al proyecto de ópera a partir de la novela, cuyo libreto se ha publicado en 2017 en esta revista (*La Tribuna. Cadernos de Estudos da Casa Museo Emilia Pardo Bazán*). El profesor González Herrán decide reproducir algunas escenas que van precedidas de los fragmentos de la novela en los que se inspiran. El libreto de este drama musical en tres actos es de Javier Ozores Marchesi, y la música es de Gabriel Bussi. Una imagen de la partitura musical, tomada del artículo citado, completa esta selección de documentos.

Los anexos del libro constan de una cronología de la vida y obra de Emilia Pardo Bazán realizada por Marisa Sotelo Vázquez, de una bibliografía fundamental recopilada

* Narraplus, N°2 - *La Tribuna - Emilia Pardo Bazán*, Coord. E. Delrue, X. Escudero, N. Noyaret, G. Palomar, *Mis En Ligne Sur Narrativaplus.org (NEC+)*, Novembre 2018.

* *La Composition Au Capes 2020 D'espagnol: Le Tout-En-Un: Méthodologie Et Analyse Des 4 Oeuvres: Álvaro Núñez Cabeza De Vaca «Naufragios», España, 1542; Emilia Pardo Bazán, «La Tribuna», España, 1883; Julio Cortázar, «Rayuela», Argentina, 1963; José Luis Guerin «En Construcción», España, 2001, Dominique Casimiro, Jérôme Dulou, Virginie Gautier N'dah Sékou... [Et Al.], Malakoff, Armand Colin, DI 2019.*

* Boyer, Christian. *Emilia Pardo Bazán, «La Tribuna»*, Neuilly, Atlande, 2018.

* José Manuel González Herrán Et Dolores Thion Soriano-Mollá (Eds.), *Nueve Lecciones Sobre «La Tribuna» De Emilia Pardo Bazán*, Sept. 2019, ©Publications Numériques De La Société Des Langues Néo-Latines-D. Lecler Et C. Marion-Andrès (Resp.), Complément Au N° 387.

por González Herrán y de una breve nota informativa de los autores que han participado en este volumen.

La asociación de hispanistas franceses NEC+ (Narrativa Española Contemporánea) publica, a partir de 2018, una revista monográfica en línea. En su segundo número (noviembre 2018), se reúnen seis trabajos sobre la novela *La Tribuna*¹. Christian Boyer (Lycée Hélène Boucher, Paris) diserta sobre el Naturalismo y el determinismo en los personajes. Según Boyer, las oposiciones entre estos abren la puerta al libre albedrío de los mismos. Resulta un trabajo interesante para el opositor, que le permitirá apoyarse en las numerosas citas recogidas por el investigador. Marie-Angèle Orobon (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3) dirige su atención a la inscripción política y social de la novela en la España del Sexenio democrático (1868-1874). En general, se hace hincapié en la simbología política de *La Tribuna*. La protagonista Amparo es vista como alegoría de este periodo histórico y se presta especialmente atención a su carácter simbólico con referencias tomadas, sobre todo, de la prensa satírica. A continuación, la especialista en Eduardo de Mendoza, Laurence Garino-Abel (Université de Grenoble Alpes), realiza un estudio de procedimientos estilísticos, enunciativos y discursivos para dilucidar si la protagonista se libra del calificativo de personaje naturalista. Eugénie Romon (Université de Bretagne-Occidentale) se interroga sobre las elecciones que la escritora coruñesa adopta respecto al destino de Amparo, cuyo deseo de reivindicación política y de ascenso social se trunca por su relación sentimental con el burgués Baltasar Sobrado. El trabajo de Caroline Bouhacein (Université de Caen Normandie) interesa especialmente al opositor por las pistas de análisis que ofrece para la prueba de explicación de texto (nos referimos a una de las pruebas orales de la oposición de catedrático –“Agrégration”). Más concretamente se centra en el análisis de la escritura de la luz para pasar después a tratar el papel de las comparaciones y generalizaciones que provocan en el lector una reflexión sobre la sociedad. Para terminar, Xavier Escudero (Université Littoral Côte d'Opale) se apoya en un sólido y abundante aparato crítico para estudiar el personaje femenino de dos novelas naturalistas españolas: *La Tribuna* (1883) de Emilia Pardo Bazán y *La mujer de todo el mundo* (1885) de Alejandro Sawa. Además de estudiar el eclecticismo en estos

¹ *Narraplus, N°2 - La Tribuna - Emilia Pardo Bazán*, Coord. E. Delrue, X. Escudero, N. Noyaret, G. Palomar. *Mis en ligne sur narrativaplus.org (NEC+)*, Novembre 2018.

textos, el autor se interesa a su vez por la relación existente en ambas entre ficción y vida, entre novela y artículos de prensa.

La colección Horizon de Armand Colin está dirigida específicamente al opositor de español en Francia. La siguiente obra que reseñamos² le permite prepararse a la prueba escrita de “composition”, uno de los exámenes escritos previstos para el “Capes” (profesor de Secundaria) aparte de la prueba de traducción. El presente libro se inicia con una introducción donde se recuerda la metodología de este tipo de examen y donde se anotan consejos para realizarlo con éxito. El punto fuerte de este volumen es la claridad y concisión con la que se tratan las cuatro obras del programa por especialistas en la materia que trabajan en Francia y conocen de primera mano el sistema educativo francés. En un solo volumen, el opositor dispone del material necesario para pasar esta prueba con éxito. Las obras incluidas en el programa para la oposición de 2020 y los especialistas encargados de presentarlas son los que siguen: *Naufragios* (España, 1545), de Álvarez Núñez Cabeza de Vaca, estudiada por Dominique Casimiro; *La Tribuna* (España, 1883), de Emilia Pardo Bazán, presentada por la pardobazanista Emilia Pérez Romero; *Rayuela* (Argentina, 1963), de Julio Cortázar, analizada por Jérôme Dulou; y *En construcción* (España, 2001), de José Luis Guerin, de cuyo estudio se encargan Virginie Gautier N’Dah Sekou y Sabrina Grillo.

Las cuatro partes que componen este libro siguen la misma estructura: una presentación biográfica del autor, un capítulo dedicado a presentar la obra objeto de estudio y, en el resto de capítulo, análisis de dicha obra a partir de las temáticas de los nuevos programas de los liceos y colegios que se han seleccionado para las pruebas de este año. En la composición el candidato debe demostrar su capacidad expositiva, argumentativa e interpretativa a partir de tres documentos (entre ellos, uno de los mencionados en el programa) que tendrán que poner en relación a partir de una de las temáticas de los programas. En 2020 son cinco ejes de estudio de distintos niveles y especialidades: Lenguajes (colegio), Creación y relación entre las artes (liceo, serie general y tecnológica), Ficciones y realidades (liceo, serie general y tecnológica), Transmisiones e intercambios (liceo, especialidad lenguas, literaturas y culturas) y Alteridad y convivencia (liceo, especialidad lenguas, literaturas y culturas).

De la novela de Pardo Bazán se encarga la pardobazanista Emilia Pérez Romero, especialista en la faceta periodística de la autora coruñesa. Su trabajo demuestra la capacidad de síntesis de la investigadora, que presenta en unas cincuenta páginas *La Tribuna* desde las perspectivas demandadas por el tipo de oposición, aportando datos precisos y apoyándose en la bibliografía sobre la autora. El texto es de fácil lectura y

² *La composition au Capes 2020 d'espagnol. Le tout-en-un. Méthodologie et analyse des 4 œuvres : Álvarez Núñez Cabeza de Vaca «Naufragios», España, 1542 ; Emilia Pardo Bazán, «La Tribuna», España, 1883 ; Julio Cortázar, «Rayuela», Argentina, 1963 ; José Luis Guerin «En construcción», España, 2001, Dominique Casimiro (dir.), Jérôme Dulou, Virginie Gautier N’Dah Sékou, Sabrina Grillo y Emilia Pérez Romero. Malakoff: Armand Colin, DL 2019.*

- * Thion Soriano-Mollá, Dolores, *Épreuve De Composition Au Capes D'espagnol: Emilia Pardo Bazan, «La Tribuna» (1883)*, Paris, Ellipses, 2019.
- * Narraplus, N°2 - La Tribuna - Emilia Pardo Bazán, Coord. E. Delrue, X. Escudero, N. Noyaret, G. Palomar, *Mis En Ligne Sur Narrativaplus.org (Nec+)*, Novembre 2018.
- * *La Composition Au Capes 2020 D'espagnol: Le Tout-En-Un: Méthodologie Et Analyse Des 4 Oeuvres: Álvaro Núñez Cabeza De Vaca «Naufragios», España, 1542: Emilia Pardo Bazán, «La Tribuna», España, 1883: Julio Cortázar, «Rayuela», Argentina, 1963: José Luis Guerin «En Construcción», España, 2001, Dominique Casimiro, Jérôme Dulou, Virginie Gautier N'dah Sékou... [Et Al.]*, Malakoff, Armand Colin, DI 2019.
- * Boyer, Christian. Emilia Pardo Bazán, «La Tribuna», Neuilly, Atlande, 2018.
- * José Manuel González Herrán Et Dolores Thion Soriano-Mollá (Eds.), *Nueve Lecciones Sobre «La Tribuna» De Emilia Pardo Bazán*, Sept. 2019, ©Publications Numériques De La Société Des Langues Néo-Latines-D. Lecler Et C. Marion-Andrès (Resp.), Complément Au N° 387.

adaptado al tipo de público al que se dirige. A su vez, como se hace en el resto del libro, resulta una fuente fundamental para el opositor al que le resultará sencillo trabajar con esta obra puesto que, además de que cada parte presenta un tema, cada una de ellas está dividida siguiendo las temáticas demandadas y, además, se resaltan en negritas las palabras clave a lo largo de la exposición.

Clef concours es otra de las colecciones de monografías clásicas destinadas a los candidatos a la oposición. Cada año publica los volúmenes correspondientes a cada cuestión del temario. Un especialista en la materia es el encargado de la redacción del libro que se organiza siempre siguiendo la misma estructura: resumen del contexto histórico y literario, funcionalidades de las obras del programa, análisis temáticos, pistas de reflexión, herramientas metodológicas como pueden ser las bibliográficas, fichas y referencias. En 2018 se edita *Emilia Pardo Bazán. La Tribuna*, cuyo autor es el pardobazanista Christian Boyer³. En la introducción que abre el libro, Boyer recuerda al lector el carácter ecléctico de la escritora gallega, que se refleja en su obra. Así, al comienzo del texto muestra un panorama de la recepción del Naturalismo en España y su adaptación en nuestra literatura. Como otros especialistas anteriormente, Boyer considera ciertamente necesario presentar la vinculación entre el texto teórico *La cuestión palpitante* y la novela *La Tribuna*, sin olvidar añadir que hay que tener en cuenta otros escritos de crítica literaria para comprender la estética de Pardo Bazán. Para su estudio se sirve de la crítica sobre la novela, desde la recepción por parte de sus contemporáneos hasta la bibliografía clásica, como la de Clémessy o Pattison, sin olvidar las referencias más actuales, como los trabajos de Cristina Patiño, González Herrán o López Quintáns. En el mismo apartado dedicado al marco general de la obra, será necesario aportar al lector los datos indispensables de índole bio-bibliográfica de Emilia Pardo Bazán. En este momento, Boyer destaca el hecho de que doña Emilia no es solo autora de grandes novelas sino que también cultiva otros géneros literarios que serán necesarios citar y recordar en este volumen. Seguidamente opta por contextualizar la obra en el periodo histórico retratado, esto es, el Sexenio democrático (1868-1874), algo indispensable para comprender la novela objeto de estudio.

³ Boyer, Christian. *Emilia Pardo Bazán, «La Tribuna»*. Neuilly: Atlande, 2018.

En la parte titulada “Problemáticas” Boyer aborda las distintas lecturas críticas de la novela. Además de ofrecer los datos bibliográficos más destacados, las citas de la obra permiten al lector basar las argumentaciones en el propio texto analizado, algo indispensable para el tipo de prueba que tendrá que realizar. En un principio, se estudia, como es lógico, el prefacio de la novela, sin olvidar citar otros textos donde Pardo Bazán hace comentarios sobre *La Tribuna* o en los que ha abordado la misma temática, como su artículo de costumbres “La cigarrera”. Un espacio cuya importancia resulta indiscutible es el dedicado a las relaciones entre la historia de España y la historia personal de la protagonista Amparo, la cigarrera. Dentro de esta temática se aborda, a su vez, el estudio del papel de la prensa y del teatro en la construcción del texto. Otro tema que se repite en la bibliografía existente respecto a *La Tribuna* es el del espacio urbano, asunto al que dedica el siguiente subapartado, donde no solo se trata de la captación del estudio del medio objetivo sino también de la simbología del espacio. Más precisamente, Boyer analiza las funciones del espacio en los primeros capítulos, lo que puede ser de gran ayuda para el opositor en cuanto a la preparación de pruebas como la de la explicación de texto (una de las pruebas orales de la oposición de catedrático, la “Agrégation”). No se olvida de subrayar en este momento, el carácter lírico de muchas descripciones del espacio que demuestran el eclecticismo en la obra de Pardo Bazán, según recuerdan especialistas como José Manuel González Herrán o Marisa Sotelo Vázquez. Más adelante se analizan los personajes, cuya caracterización puede entenderse gracias a la relación que mantienen con su contexto histórico y espacial. No obstante, su comprensión no se detiene en estos aspectos, sino que hay que tener en cuenta otros parámetros, ya que la novela, como dijimos, no es una copia servil de los presupuestos naturalistas. Por ejemplo, Boyer propone un capítulo donde se centra en la simbología de la onomástica de los personajes así como las relaciones de oposición que se establecen entre los distintos personajes. Algunos de los especialistas en los que se basa para este punto son Thion Soriano y González Herrán. El último subapartado versa sobre algunas estrategias narrativas de la novela, que reflejan el vaivén constante en la obra de aspectos objetivos a otros más subjetivos, haciendo referencia fundamentalmente al empleo de la ironía en la novela.

Para terminar, se recogen distintos documentos y referencias que pueden servir al opositor para completar su estudio de *La Tribuna*. Los dos documentos seleccionados son el Pacto federal galaico-asturiano y el prefacio de la novela *El Cisne de Vilamorta* (1884). Recordemos que otros textos fundamentales para la comprensión de la gestación e intencionalidad de la obra, como *La cuestión palpitante*, ya se han citado en otros capítulos del volumen. Asimismo Boyer recoge seis documentos iconográficos relacionados con la temática de *La Tribuna* y su autora: retrato de Emilia Pardo Bazán en *La Ilustración Artística*, fotografía de la Fábrica de Tabacos de La Coruña; retrato de Amadeo I por Antonio Gisbert; alegoría de la República en la revista satírica *La Flaca* (1873) (habría que

* Narraplus, N°2 - La Tribuna - Emilia Pardo Bazán, Coord. E. Delrue, X. Escudero, N. Noyaret, G. Palomar, Mis En Ligne Sur Narrativaplus.org (Nec+), Novembre 2018.

* La Composition Au Capes 2020 D'espagnol: Le Tout-En-Un: Méthodologie Et Analyse Des 4 Oeuvres: Álvaro Núñez Cabeza De Vaca «Naufragios», España, 1542: Emilia Pardo Bazán, «La Tribuna», España, 1883: Julio Cortázar, «Rayuela», Argentina, 1963: José Luis Guerin «En Construcción», España, 2001, Dominique Casimiro, Jérôme Dulou, Virginie Gautier N'dah Sékou... [Et Al.], Malakoff, Armand Colin, DI 2019.

* Boyer, Christian. Emilia Pardo Bazán, «La Tribuna», Neuilly, Atlande, 2018.

* José Manuel González Herrán Et Dolores Thion Soriano-Mollá (Eds.), Nueve Lecciones Sobre «La Tribuna» De Emilia Pardo Bazán, Sept. 2019, ©Publications Numériques De La Société Des Langues Néo-Latines-D. Lecler Et C. Marion-Andrès (Resp.), Complément Au N° 387.

corregir la errata del texto, donde se anota que el documento se publica en 1973); los cuadros *El bufón Calabacillas* (1637-1639) de Velázquez y *El pie varo* o *El lisiado* (1642) de Ribera. Además se introduce un índice con los nombres de los personajes y la indicación de los capítulos donde aparecen o se mencionan. Por último, se incluye la bibliografía citada acompañada de algunos recursos electrónicos entre los que se añaden el portal dedicado a doña Emilia y dirigido por Ana María Freire en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, y vídeos publicados en Youtube con extractos de la ópera *Ámparo*, *La Tribuna* del compositor uruguayo Gabriel Bussi y libreto de Javier Ozores.

El volumen *Nueve lecciones sobre La Tribuna de Emilia Pardo Bazán*⁴ recopila algunas de las intervenciones de profesores de universidades españolas y francesas que participaron en una jornada de estudios sobre la novela *La Tribuna*, celebrada en el Instituto Cervantes de Burdeos el 30 de enero de 2019, organizada y dirigida por Dolores Thion-Soriano Mollá (Université de Pau et des Pays de l'Adour) y José Manuel González Herrán (Universidad de Santiago de Compostela). La jornada, que se dirigía al público que prepara las oposiciones de catedrático de español en Francia, dividía las intervenciones en comunicaciones y en las diversas pruebas de la oposición, esto es: entrenamiento a la disertación, entrenamiento a la lección y explicación de texto. En cuanto a la disertación, una de las pruebas que puede implicar más problemas a los opositores, en muchas de las comunicaciones se sigue la metodología demandada para este examen. Tal vez, en cada uno de los artículos recogidos, tendría que haberse precisado en qué tipo de prueba podría encajar el texto publicado (esto se hace con las lecciones, por ejemplo), o bien haberlos incluido en secciones diferenciadas. Así en el programa de la Jornada celebrada en Burdeos leemos que el texto de Christine Rivalan-Guégó sirve para entrenarse para el ejercicio de disertación y el de Christian Manso para la explicación de textos.

Cada trabajo viene precedido de un resumen del mismo, algo que ayuda a los lectores a seleccionar los documentos que le interesan. Santiago Díaz Lage, de la Universidad de Santiago de Compostela, expone los contextos culturales en los que se inserta el proyecto de escritura de la novela de Pardo Bazán. A continuación, Xavier Escudero, de la Université Littoral Côte d'Opalem, y Amélie Florenchie, de la Université Bordeaux-Montaigne, nos presentan un ejemplo de lección tipo. El primero se centra en la presencia de la justicia

⁴ *Nueve lecciones sobre La Tribuna de Emilia Pardo Bazán*, José Manuel González Herrán y Dolores Thion Soriano-Mollá (eds.), *Les langues néo-latines*, 112 année, complément n° 387.

en *La Tribuna*. Por su parte, Amélie Florenchie lo hace en un tema recurrente, según sus palabras, el de la mujer y el trabajo. Para el lector que se prepara para realizar este tipo de ejercicio estos textos son un buen ejemplo de la metodología a seguir. Ana María Freire (UNED), directora del portal dedicado a Emilia Pardo Bazán en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, aborda el contexto en el que aparece esta obra de la escritora. José Manuel González Herrán (Universidad de Santiago de Compostela) presenta un panorama de la crítica que surge en torno a esta novela desde su aparición hasta nuestros días, así como un resumen de las traducciones y de las ediciones publicadas. Se trata de la actualización de su trabajo de 2008 editado en la revista *La Tribuna. Cadernos de estudos da Casa Museo Emilia Pardo Bazán*. El reconocido pardobazanista añade además su opinión sobre cuáles son los aspectos de la novela que deberían recibir un estudio más pormenorizado (las técnicas narrativas, estilísticas, enfoque semiótico, espacio narrativo, estudio de referentes históricos, sociales y políticos) e invita a los investigadores a trabajar los papeles de doña Emilia custodiados en la Casa-Museo de la Coruña. Por otro lado, la intervención de Christian Manso (Université de Pau et des Pays de l'Adour) interesa al opositor para trabajar el estilo de doña Emilia a través de citas de la novela objeto de estudio. Las comparaciones con la lengua francesa invitan además a interrogarse sobre las semejanzas y diferencias entre ambas lenguas. Christine Rivalan Guégo (Université de Rennes) divide su texto en varios apartados: construcción del personaje y fábrica de la voz, economía y escritura de la novela, emancipación y poder de lo escrito, y la conclusión, donde intenta responder a la cuestión de si esta obra es un manifiesto de la autora, problemática presentada en el título del artículo. Marisa Sotelo Vázquez (Universidad Autónoma de Barcelona), cuyo trabajo de edición de la novela en 2002 acompañado de un rico estudio es elogiado por González Herrán en su panorama, estudia la evolución de la protagonista Amparo en *La Tribuna*. El retrato de la protagonista gana en riqueza al ser comparado atinadamente con don Quijote. Cierra este volumen el texto de Dolores Thion Soriano-Mollá (Université de Pau et des Pays de l'Adour) titulado "*La Tribuna: la musa de la ficción en el taller naturalista*", continuación del trabajo "*La Tribuna à la croisée des esthétiques*", presentado en un encuentro organizado por *Les Langues Néo-Latines* en octubre de 2018. En él se aborda la libertad creativa de Pardo Bazán a partir del análisis de la descripción.

Rocio Charques Gámez